

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ,  
МОЛОДЕЖИ И СПОРТА УКРАИНЫ  
ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА  
СПРАВОЧНО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ**

**СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ**

**(Письменная справка)**

**Донецк-2011**

Письменная справка составлена по заявке кафедры германской филологии.

В нее включены книги, авторефераты диссертаций, диссертации, статьи из периодических и продолжающихся изданий на русском, украинском и других языках с 1995 по 2011 гг.

Для отбора материала были использованы библиографические и информационные издания, имеющиеся в фонде библиотеки ДонНУ, электронный каталог библиотеки, электронные базы информационных центров Украины и России. В том числе и Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU.

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. – крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты, более 12 млн. научных статей и публикаций. На платформе eLIBRARY.RU доступны электронные версии более 1700 российских научно-технических журналов, в том числе более 700 журналов в открытом доступе. В соответствии с лицензионным соглашением с Электронной библиотекой eLibrary доступ к полнотекстовым материалам журналов возможен с любого места в университете.

Справка составлена в помощь научной работе и рассчитана на преподавателей, аспирантов и студентов.

Литература, имеющаяся в фонде библиотеки ДонНУ, отмечена шифром и инвентарными номерами, а отсутствующая – астериском (\*).

В справку включено 329 названий.

Составитель:

Зав. сектором библиотеки

Белявская Е.К.

Редактор:

Зав. СБО

Кротова В.А.

## СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ.

1. Алпатов В.М. История лингвистических учений: учеб.пособие / В.М. Алпатов. – М.: Яз.славян. культуры, 2001. – 367 с.  
Ш1я73  
А516 821229
2. Амирова Т.А. История языкознания: учеб.пособие для студентов вузов / Т.А. Амирова, Б.А. Ольховников, Ю.В. Рождественский. – М.: АCADEMIA, 2003. – 671 с.  
Ш1я73  
А62 825650
3. Аспекты компаративистики / Рос.гос. гуманит. ун-т; редкол.: А.В. Дыбо и др. – М.: РГГУ, 2005. – 500 с.  
Ш1  
А907 847262
4. Ахапкина Я.Э. Научное наследие Владимира Григорьевича Адмони и современная лингвистика: междунар конф. / Я.Э. Ахапкина, Е.Г. Сосновцева // Вопр. языкознания. – 2010. - №5. – С. 151-155. 4 ч/з
5. \*Балалыкина Э.А. Роль сопоставительно-исторического метода в изучении адъективного словообразования в родственных языках / Э.А. Балалыкина // Учен.зап. Казан.ун-та. – Казань, 2005. – Т. 147, №2. – С. 11-22. [Полный текст]
6. Басыров Ш.Р. Типология глаголов с рефлексивным комплексом в индоевропейских языках / Ш.Р. Басыров; Донец.нац. ун-т. – Донецк, 2004. – Т.1: Типологические, сравнительные, диахронические исследования. – 351 с.  
Ш12=40  
Б278 836834
7. Бенвенист Э. Индоевропейское именное словообразование / Э. Бенвенист. – М.: УРСС, 2004. – 260 с.  
Ш12=40  
Б46 834486
8. Бурковський І.З. Значення порівняльно-історичного мовознавства для практичного вивчення іноземних мов: автореф. дис... канд.. філол. наук: (10.02.15) / Ін-т укр. мови. – К., 1996. – 26 с. ав30354
9. Бурлак С.А. Сравнительно-историческое языкознание: учебник для студентов вузов / С.А. Бурлак, С.А. Старостин. – М.: Академия, 2005. – 432 с.  
Ш1я73  
Б915 837423
10. Бурлак С.А. Введение в лингвистическую компаративистику / С.А. Бурлак, С.А. Старостин. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 272 с.  
Ш1я73  
Б915 821220
11. Бутова І. Політичний дискурс як об'єкт лінгвістичних досліджень / І. Бутова // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2009. – Вип.16. – С. 232-238. – (Сер.: Іноземні мови).

Ш1

В535

866398

12. Введение в языкознание: хрестоматия: учеб. пособие для студентов вузов по направлению и спец. 021700 «Филология» / сост.: А.Б. Блинов, И.И. Богатырева, О.А. Волошина, В.П. Мурат. – М.: Акад. Проект, 2005. – 554 с.

[Сравнительно - историческое языкознание]

Ш1я73

В24

843208

13. \*Взаимоотношение единиц разных уровней языковой структуры: (на материале романно-германских языков): межвуз. сб. науч. тр. / редкол.: Ю.П. Зотов (отв. ред. и др.); Мордов. гос. ун-т. – Саранск, 1985. – 160 с.

14. \*Воевудская О.М. Функциональная стратификация лексики германских языков / О.М. Воевудская // Вестн. Воронеж. гос. ун-та. – Воронеж, 2010. - №2. – С. 56-63. – (Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация). [Полный текст]

15. Вопросы сравнительно-исторического изучения индоевропейских языков: сб. памяти проф. М.Н. Петерсона / ред.: А.В. Турков. – М.: Диалог-МГУ, 1997. – 119 с.

Ш1

В748

830356

16. \*Гергиева З.Г. О статусе контрастивной лингвистики / З.Г. Гергиева // Вестн. Нижегород. ун-та. – Нижний Новгород, 2009. - №6-2. – С. 203-206.

[Полный текст]

17. Гийом Г. Принципы теоретической лингвистики: сб. неизд. текстов / Г. Гийом. – М.: Эдиториал УРСС, 2004. – 224 с.

Ш1

Г468

834575, 834574

18. \*Диахронический и сопоставительный аспекты изучения модальности // Модальность в языке и речи: новые подходы к изучению. – Калининград, 2008. – С. 265-349.

19. \*Дыбо В.А. Язык – этнос - археологическая культура: (несколько мыслей по поводу индоевропейской проблемы) / В.А. Дыбо // Язык как средство трансляции культуры. – М., 2000. – С. 6-30.

[Проблема языкового родства]

20. \*Жукова Н.С. Явления супплетивизма и гетеронимии в морфологии глагола современного немецкого языка / Н.С. Жукова // Вестн. Томского гос. пед. ун-та. – Томск, 2006. - №4. – С. 58-66. [Полный текст]

21. Зеленецкий А.Л. Введение в общее и частное языкознание: наиболее трудные темы курса: учеб. пособие / А.Л. Зеленецкий. – М.: Восточная книга, 2010. – 247 с.

Ш1я73

3481

871714

22. \*Иванова Е.В. Контрастивная лингвистика и типология / Е.В. Иванова // Вестн. Воронеж. гос. ун-та. – Воронеж, 2010. - №1. – С. 27-31. – (Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация).

23. Иванова Л.П. Курс лекций по общему языкознанию / Л.П. Иванова. – К.: Освіта України, 2006. – 309 с.  
Ш1я73  
И209 846347
24. Исаев М.И. Крупнейший представитель русской филологической науки конца XIX в. и начала XX в. академик Вс.Ф. Миллер (к 160-летию со дня рождения ученого) / М.И. Исаев // Вопр. языкознания. – 2009. – №2. – С. 117-128.  
4 ч/з
25. Карпенко Ю.О. Вступ до мовознавства: підручник / Ю.О. Карпенко. – К.: Академія, 2006. – 334 с.  
Ш1я73  
К262 844665
26. Кириченко Г.С. Нариси загального мовознавства: у 2 ч.: навч. посібник для студ. філол. спец. / Г.С. Кириченко, С.В. Кириченко, А.П. Супрун. – К.: Ін Юре, 2008. – Ч.2: Основні етапи розвитку науки про мову. – 218 с.  
Ш1я73  
К431 857184
27. \*Клечко Д.Г. Словообразование как уровень отражения картины мира / Д.Г. Клечко // Актуальные проблемы германистики и романистики. – Саранск, 2002. – Вып.6, ч.1. – С. 133-139.
28. Кожаева О.С. Сравнительно-типологические исследования на современном этапе развития лингвистики / О.С. Кожаева // Вестн. Южно-Уральского гос. ун-та. – 2008. - №16. – С. 3-6. – (Сер.: Лингвистика).
29. Кондрашов Н.А. История лингвистических учений: учеб.пособие для студентов пед. ин-тов / Н.А. Кондрашов. – М.: УРСС, 2004. – 223 с.  
Ш1я73  
К642 834547
30. Котин М.Л. Международная конференция «История и типология языковых систем» / М.Л. Котин, Е.Г. Которова // Вопр. языкознания. – 2011. - №3. – С. 151-153.  
4 ч/з
31. Кочерган М.П. Загальне мовознавство: підручник / М.П. Кочерган. – К.: Академія, 2008. – 463 с.  
Ш1я73  
К755 865121
32. Красухин К.Г. Аспекты индоевропейской реконструкции: акцентология, морфология, синтаксис / К.Г. Красухин. – М.: Яз.славян. культуры, 2004. – 452 с.  
Ш1  
К784 833911
33. Красухин К.Г. Введение в индоевропейское языкознание: курс лекций: учеб.пособие для вузов / К.Г. Красухин. – М.: Академия, 2004. – 320 с.  
Ш12=40я73  
К784 831389
34. \*Крюкова О.А. Анализ концептов / О.А. Крюкова // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2007. - №2. – С. 125-131. – (Сер. 19:Лингвистика и межкультурная коммуникация).[Полный текст]

35. \*Кушнерик В.І. Фоносемантизм у германських і слов'янських мовах: діахронія та синхронія: автореф. дис...д-ра філол. наук: (10.02.17) /Київ. нац. лінгв. ун-т. – К., 2009. – 32 с.
36. Лайонз Джон. Язык и лингвистика: ввод.курс: [с вопросами и упражнениями] / Джон Лайонз. – М.: УРСС, 2004. – 317 с.  
Ш1я73  
Л183 834481
37. Левицкий В.В. Основы германистики: навч. посібник / В.В. Левицкий. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 527 с.  
Ш12=43я73  
Л371 844679
38. Левицкий В.В. Этимологический словарь германских языков / В.В. Левицкий. – Винница: Новая книга, 2010. –  
Т.1. – 614 с. 870103, 870104  
Ш12=43я21  
Л371
39. Левицкий В.В. Этимологический словарь германских языков: в 3 т. / В.В. Левицкий. – Черновцы: Рута, 2000  
Т.1. – 262 с. 816674  
Т.2. – 259 с. 816675  
Т.3. – 236 с. 816676  
Ш12=43  
Л371
40. Левицкий Ю.А. История лингвистических учений: учеб.пособие / Ю.А. Левицкий, Н.В. Боронникова. – М.: Высш. шк., 2005. – 302 с.  
Ш1я73  
Л371 834785
41. \*Леонтьев А. Путешествие по карте языков мира / А. Леонтьев. – М.: Изд. дом Мещерякова, 2008. – 345 с.
42. \*Логический анализ языка: концептуал. поля игры / отв. ред.: Н.Д. Арутюнова. – М.: Индрик, 2006. – 543 с.
43. Луценко Н.А. О сравнительно-историческом методе / Н.А. Луценко // Восточноукраинский лингвистический сборник: сб. науч. тр. – Донецк, 2006. – Вып. 10. – С. 431-448.  
Ш12-411  
В783 856654
44. Макеев Э.А. Общая теория сравнительного языкознания / Э.А. Макеев. – М.: УРСС: Едиториал УРСС, 2004. – 217 с.  
Ш1  
М15 834596, 834567
45. \*Малых Л.М. К проблеме изучения различий в сравнительном языкознании / Л.М. малых // Вестн. Удмурт.ун-та. – 2009. - №5-1. – С. 107-119.  
[Полный текст]

46. Манакин В.Н. Сопоставительная лексикология / В.Н. Манакин. – К.: Знання, 2004. – 326 с.  
Ш10  
М23 832756
47. Маслов Ю.С. Введение в языкознание: учебник для студентов вузов / Ю.С. Маслов. – М.: Высш. шк., 2005. – 300 с.  
Ш1я73  
М316 837433
48. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб.пособие / В.А. Маслова. – М.: Флинта: Наука, 2007. – 294 с.  
Ш1я73  
М316 854750
49. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учеб.пособие / В.А. Маслова. – Минск: ТетраСистемс, 2004. – 256 с.  
Ш1я73  
М316 829772
50. Маркина М.Г. Функциональное описание неисходных текстов: (на материале переводов и текстов-пересказов): дис...канд. филол. наук: (10.02.05) / М.Г. Маркина; Крымский респ. ин-т последиплом. пед. образования. – Симферополь, 2011. – 272 с.  
Ш1  
М267 дис1840
51. Матеріали наукової конференції професорсько-викладацького складу: (18-20 квіт. 2007 р.) / редкол.: В.Д. Каліущенко (відп. ред.) та ін. ; Донец. нац. ун-т. – Донецьк: ДонНУ, 2007. – 152 с.  
Ш12=43  
М341 855547
52. Мейе А. Введение в сравнительное изучение индоевропейских языков / А. Мейе. – М.: URSS: Либроком, 2009. – 509 с.  
Ш12=40  
М45 864877
53. Мейе А. Сравнительный метод в историческом языкознании / А. Мейе. – М.: УРСС, 2004. – 101 с.  
Ш1  
М45 834560
54. Мечковская Н.Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков: учеб.пособие для студентов филол. спец. вузов / Н.Б. Мечковская. – Минск: Амалфея, 2004. – 365 с.  
Ш1я73  
М556 833188
55. Микина Е.Г. О семантических исследованиях в сравнительно-историческом языкознании / Е.Г. Микина // Компаративістика і типологія у сучасній лінгвістичній науці: досягнення і проблеми: матеріали V Міжнар. лінгвістичного семінару: (Донецьк, 8-11 черв. 2006 р.) – Донецьк, 2006. – С. 73-77.  
Ш1  
К637 855535

56. Михалев А.Б. Общее языкознание. История языкознания: путеводитель по лингвистике: конспект-справочник: учеб.пособие для студентов лингв. вузов / А.Б. Михалев. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 235 с.  
Ш1я73  
М692 835976
57. Мова. Людина. Світ: до 70-річчя проф.. М.П. Кочергана: зб. наук. праць / редкол.: О.О. Татаренко (відп. ред.) та ін.. – К.: Вид. центр КЛНУ, 2006. – 352 с.  
Ш1  
М741 853017
58. \*Мухина В. Реальность образно-знаковых систем / В. Мухина // Развитие личности. – М., 2006. - №1. – С. 8-39.
59. Наукові записки: [зб. наук. праць] / Вінницький держ. пед. ун-т; редкол.: Н.Л. Іваницька (голов. ред.) та ін.. – Вінниця: Вінницький держ. пед. ун-т, 2009. – Вип. 11. – 343 с.  
Ш  
Н34 866071
60. Никуличева Д.Б. Типология близкородственных языков как раздел германистики / Д.Б. Никуличева // Вопр. филологии. – 2008. - №1. – С. 49-52. 4 ч/з
61. \*Огольцева Е.В. Научная школа В.В. Виноградова: системные отношения в лексике и фразеологии / Е.В. Огольцева // Научные школы Московского педагогического гос. ун-та. – М., 2008. – Вып. 1. – С. 207-219.
62. \*Осипова О.В. Сравнительно-исторические исследования в российской лингвистической науке первой половины XIX века / О.В. Осипова // Вестн. Тверского гос. ун-та. – Тверь, 2007. – Т.24, №9. – С. 140-146. – (Сер.: Филология).  
[Полный текст]
63. Отечественная лингвистика: от А.А. Потебни до В.В. Виноградова: хрестоматия / сост.: Е.А. Красина. – М.: Изд-во РУДН, 2006. – 255 с.  
Ш1я73  
О826 841478
64. Период и текст: аспекты взаимоотношений: сб. науч. тр. / под ред. Г.П. Немца. – Краснодар: Изд-во Кубан. гос. ун-та, 2002. – 322 с.  
Ш1  
П274 826115
65. Плунгян В.А. Почему языки такие разные? / В.А. Плунгян. – М.: Рус.словари, 1996. – 304 с.  
Ш1  
П401 796457
66. Порциг В. Членение индоевропейской языковой области / В. Порциг. – М.: УРСС, 2003. – 331 с.  
Ш12=40  
П605 834494
67. Проблемы общего и сравнительно-исторического языкознания: тез.межвуз. конф.: (нояб. 1997 г.) / отв. ред.: В.И. Дегтярев; Рост. гос. ун-т. – Ростов н/Д, 1997. – 82 с.  
Ш1  
П781 вра987



68. Проблемы семантики слова, речення та тексту: зб. наук. праць / редкол.: Н.М. Корбозерова (відп. ред.) та ін.; Київ. нац. лінгв. ун-т. – К.: КНЛУ, 2010. – Вип. 24. – 344 с.

Ш1

П781

873319

69. \*Пряженцева К.В. Лінгвістичний поворот в філософії та його вплив на філософію науки: автореф. дис...канд.. філос.. наук: (09.00.09) / НАН України. – К., 2000. – 16 с.

70. \*Різун В.В. Комунікативно-мовні процеси в сучасному медіа просторі: за матеріалами XIII Міжнар. наук.-практ конф. з проблем функціонування і розв. укр. мови «Мовні процеси в сучасному медіа просторі»: (29 берез. 2007 р.). – К., 2008. – 300 с.

71. \*Раимжанов З.Х. Элатив как параметр сравнительно-типологического изучения разносистемных языков / З.Х. Раимжанов // Вопр.филол. наук. – 2010. - №3. – С. 117-118.

72. Робустов В.В. Антропонимическое прозвище в современном коммуникативном пространстве / В.В. Робустов // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2008. - №1. – С. 120-130. – (Сер. 19:Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

73. Робустов В.В. Прагматическая функция единиц вторичной антропонимической номинации в дискурсе / В.В. Робустов // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2010. - №1. – С. 30-38. – (Сер. 19:Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

74. \*Семенюк Н.Н. Из истории развития академической германистики / Н.Н. Семенюк, Н.С. Бабенко // Вопр. филологии. – 2008. - №1. – С. 69-78.

75. Ситенко О.О. Функціонально-семантичне поле здрибнілості в слов'янських та германських мовах: дис...канд.. філол. наук: (10.02.15) / О.О. Ситенко; Горлів. держ. пед. ін-т іноземних мов. – Горлівка, 2008. – 199 с.

Ш1

С41

дис1485

76. Соколова І.В. Прагматико-комунікативні характеристики категорії повтору в текстах-анонсах: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.04) / Харк. нац. ун-т. – Х., 2002. – 19 с. ав40689

77. Соловьев В.Д. Типологические базы данных: перспективы использования / В.Д. Соловьев // Вопр. языкознания. – 2010. - №1. – С. 94-110.

4 ч/з

78. Соссюр Ф. Заметки по общей лингвистике / Ф. Соссюр. – М.: Прогресс, 2000. – 275 с.

Ш1

С666

818775

79. Старко В.Ф. Концепт Гра в контексті слов'янських і германських культур: (на матеріалі укр., рос., англ. та нім. мов): автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.15) / Ін-т мовознавства. – К., 2004. – 16 с. ав44999

80. Таранець В.Г. Діахронія мови: зб. ст. / В.Г. Таранець. – О.: Друкарський дім, 2008. – 236 с.

Ш12=41

T19

859627

81. Томсен В. История языковедения до конца XIX века: краткий обзор основных моментов: учеб.пособие / В. Томсен. – М.: УРСС, 2004. – 158 с.

Ш1я73

T568

834555

82. \*Трошина Н.Н. К проблеме долгих форм германского претерита и аналогичных образований в индоевропейских языках / Н.Н. Трошина // *Вопр. филологии.* – 2010. - №1. – С. 120-127.

83. Филипенко Т.В. Описание идиом в двуязычном фразеологическом словаре / Т.В. Филипенко // *Вестн. Моск. ун-та.* – М., 2009. - №1. – С. 141-148. – (Сер. 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

84. Мысли о русском слове: хрестоматия: учеб.пособие для студентов филол. специальностей / авт.-сост.: П.А. Лекант, Н.Г. Гольцова, Л.Ф. Копосов. – М.: Высш. шк., 2004. – 224 с.

Ш12=411.2я73

M952

830975

85. Шрадер О. Сравнительное языковедение и первобытная история: лингвист.-ист. материалы для исследования индогерм. древности / О. Шрадер. – М.: УРСС, 2003. – 482 с.

Ш1

Ш851

834510

86. Шулежкова С.Г. История лингвистических учений: учеб.пособие для студентов филол. ун-тов / С.Г. Шулежкова. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 396 с.

Ш1я73

Ш955

834150

87. \*Язык и культура / Ин-т филологии Киев.нац. ун-та. – К.: Бурого, 2004. – Вып. 7, т.1: *Философия языка и культуры. Психология языка и культуры* / гл. ред.: Д.С. Бурого. – 431 с.

88. Яненко І.В. Семантика флоронімів у германських, романських і слов'янських мовах / І.В. Яненко // *Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах: зб. наук. праць.* – 2011. – Вип. 23. – С. 56-64.

Ш12=43

T436

875847

89.\* Dimitrova B.E. Egennamnvidoversattning fran ryska till svenska: olika problem for olika oversattare / B.E. Dimitrova // *Langage et reference: Melanges offerts a Kerstin Jonsson a l'occasion de ses soixante ans.* – Uppsala, 2001. – S. 129-137.

90. Fox Anthony. *Linguistic Reconstruction: An introduction to theory and method* / Fox Anthony. – Oxford: Univ. Press, 1995. – 372 p.

Ш10

F83

826905

91. \*Liebel D. Zu adjektivischen Ad-hoc-Bildungen in Harry Martinsons Roman «Nasskorna blomma» und deren Ubersetzung ins Deutsche / Liebel D. // *Text im Kontext: 6 Beitrage zur sechsten Arbeitstagung schwedische Germanisten in Goteborg: (23-24 April, 2004).* – Goteborg, 2005. – D. 165-183.

92. StudialinguisticaetBalcanica: ПамятиАгнииВасильевныДесницкой (1912-1992) / отв. ред.: Н.Н. Казанский. – СПб.: Наука, 2001. – 409 с.

Ш1д

С88

840568

### **СЕВЕРНАЯ ПОДГРУППА ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ ( шведский, датский, норвежский, исландский, фарерский)**

93. Алешин А.С. К вопросу о принципах лингвокультурологического анализа устойчивых сравнений (на материале устойчивых сравнений шведского языка на фоне русского языка) / А.С. Алешин // Вестн. Санкт-Петербург.ун-та. – СПб., 2010. - №1. – С. 85-89. – (Сер.9:Филология, востоковедение, журналистика).[Полный текст]

94. Большой русско-шведский словарь: ок. 150000 слов и словосочетаний / Маслова-Лашанская С.С., Каллистова И.В., Густавссон А.Г. и др. – М.: Рус. яз., 2001. – 951 с. б-ка им. Н.К. Крупской

95. \*Готта О.М. Прагматика функционирования ключевых концептов в риторике датских политических партий: дис..канд. филол. наук / О.М. Готта; ГОУ ВПО МГЛУ. – М., 2008. – 290 с.

96. \*Гурова Е.А. Адъективные полусуффиксы в словообразовательной системе современного датского языка: дис...канд. филол. наук / Е.А. Гурова; Санкт-Петербург.гос. ун-т. – СПб., 2008. – 241 с.

97. \*Иваницкий В.В. Шведская лексика в сопоставлении с русской: учеб.пособие / В.В. Иваницкий; Новгород. гос. ун-т. – Великий Новгород, 2003. – 107 с.

98. \*Иваницкий В.В. О процессах десемантизации слова: (на материале русского и шведского языков) / В.В. Иваницкий // Вопросы филологии, методики преподавания иностранных языков и страноведения. – Великий Новгород, 2004. – С. 39-44.

99. \*Красова О.Е. Категориальные свойства и синтаксическое употребление причастий в современном датском языке: дис...канд. филол. наук / О.Е. Красова; Моск. гос. ун-т. – М., 2004. – 304 с.

100. Крылова Э.Б. Модальная частица NU в датском языке: функционально-семантическая эволюция от наречия к частице / Э.Б. Крылова // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2008. - №3. – С. 15-30. – (Сер. 9:Филология). 4 ч/з

101. \*Крылова Э.Б. Прагматическая семантика и коммуникативные функции модальных частиц NOK, VEL, VIST в датском языке: дис...канд. филол. наук / Э.Б. Крылова; Моск. гос. ун-т. – М., 2004. – 264 с.

102. Крылова Э.Б. Роль модальных частиц в формировании семантики императивов в датском языке / Э.Б. Крылова // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2009. - №2. – С. 34-50. – (Сер. 9:Филология). 4 ч/з

103. \*Линевич Н.Ю. Местоименные обращения в шведском и английском языках / Н.Ю. Линевич // Вестн. Рос.гос. ун-та. – Калининград, 2009. - №2. – С. 54-58.

104. \*Лийман Э. Личные имена финнов в русской среде / Э. Лийман // Рус.филология. – Тарту, 2006. - №17. – С. 176-180.

105. \*Маркелова О.А. Становление литературы фарерских островов и формирование фарерского национального самосознания: автореф. дис...канд. филол. наук / Моск. гос. ун-т. – М., 2005. – 25 с.
106. \* Мирецкий И.А. Семантика фазовых глаголов современного датского языка: дис...канд. филол. наук / И.А. Мирецкий; Санкт-Петербург. гос. ун-т. – СПб, 2003. – 264 с.
107. \*Мурашева А.В. Лексико-семантическая группа «продукты питания» в современном шведском и русском языках / А.В. Мурашева // Учен. зап. МГПИ. – Мурманск, 2001. – Вып. 1. – С. 59-77. – (Языкознание). [Полный текст]
108. \*Никуличева Д.Б. Контрастивное исследование переводов: рефлексивность в датском, норвежском и шведском языках / Д.Б. Никуличева // Вопр. филологии. – 2001. - №2. – С. 47-52.
109. \*Никуличева Д.Б. Основные типы синтагматических расхождений между датским, шведским и норвежским языками / Д.Б. Никуличева // Скандинавские языки: диахрония и синхрония. – М., 2001. – Вып. 5. – С. 279-302.
110. \*Нильссон Б. Вид глагола как контекстуально-семантическая категория / Б. Нильссон // Вопросы русского языкознания. – М., 2005. – Вып. 12: Традиции и тенденции в современной грамматической науке. – С. 130-133. [Полный текст]
111. Огуречникова Н.Л. Сильные прилагательные в «Старшей Эдде»: морфологическая структура и категориальное значение / Н.Л. Огуречникова // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2001. - №1. – С. 55-79. – (Сер. 9: Филология). 4 ч/з
- [Исландский язык]*
112. \*Погодина Н.Е. Шведский язык: практ. курс / Н.Е. Погодина. – СПб.,: Ю.В.О., 2003. – 295 с.
113. \*Панькина К.П. Русские заимствования в современном шведском языке / К.П. Панькина // Учен. зап. МГПИ. – Мурманск, 2001. – Вып. 1. – С. 56-59. – (Языкознание).
114. \*Савицкая А.В. Новые тенденции в шведском словообразовании конца XX века / А.В. Савицкая // Скандинавские языки: диахрония и синхрония. – М., 2001. – Вып.5. – С. 321-337.
115. \*Скандинавские языки: диахрония и синхрония / Рос.гос. гуманитар. ун-т. – М., 2001. – Вып. 5. – 383 с.
116. \*Слесарева И.П. Русский язык в контексте со шведским: трудности в изучении русского языка / И.П. Слесарева // Слово. Грамматика. Речь. – М., 2002. – Вып. 4. – С. 97-103.
117. \*Федуленкова Т.Н. Универсалии в германской фразеологии (на материале английского, немецкого и шведского языков) / Т.Н. Федуленкова // Вестн. Тюмен. гос. ун-та. – Тюмень, 2005. - №2. – С. 206-212. [Полный текст]
118. Циммерлинг А. В поисках устного текста / А. Циммерлинг // Слово в перспективе литературной эволюции. – М., 2004. – С. 21-24.
- [Исландский язык. История, синтаксис]*
119. \*Чекалина Е.М. Новое в шведской грамматике / Е.М. Чекалина // Скандинавские языки: диахрония и синхрония. – М., 2001. – Вып.5. – С. 338-361.

120. Чекалина Е.М. Смысловая корреляция субъективного и объективного в шведском языке / Е.М. Чекалина // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2003. – №6. – С. 77-92. – (Сер. 9:Филология). 4 ч/з
121. \*Чекалина Е.М. Состав и структура парадигмы шведского глагола / Е.М. Чекалина // Язык: теория, история, типология. – М., 2000. – С. 412-419.  
[Полный текст]
122. \*Шматова Н.В. Особенности схематизации пространства в контекстах со значением опоры в норвежском, исландском и русском языках (на примере пространственных предлогов и наих скандинавских эквивалентов) / Н.В. Шматова // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. – Новосибирск, 2009. – Т.7, №2. – С. 52-58. – (Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация). [Полный текст]
123. \*Altenberg B. Contrasting delexical English „make” and Swedish “gora” / B. Altenberg // A wealth of English: Studies in honour of Goran Kjellmer. – Goteborg, 2001. – P. 195-219.
124. \*Dahllof T. Litteratur om svenska dialekter 2001: En kronika sammanstalld av Lars-Erik Edlund och Bitgit Eaker / T. Dahllof // Svenska landsmal och svenskt folkliv. – Uppsala, 2002. – Arg. 125, h. 328. – S. 233-244.
125. \*Eriksson O. Adjectif et apposition : Etude contrastive sur une construction controversee / O. Eriksson // Rev. romane. – Copenhagen, 2000. – V.35, fasc.2. – P. 207-232.
126. \*Hardarson J.A. Die ON-Feminina des Germanischen und der Gen. Plur. anord. KVINNA / KVENNA / J.A. Hardarson // Acta linguistica hafniensia. – Copenhagen, 1989. – Vol.21, N2. – P. 79-93.
127. \*Landqvist H. Forfattningssvenska: Strukturer i nutida svenska lagtext i Sverige och Finland / H. Landqvist. – Goteborg: Acta univ. Gothoburgensis, 2000. – 8. – 480 s.
128. Linguistische Beitrage zur Slavistik aus Deutschland, Osterreich und der Schweiz / Hrsg. Dippong H. – Munchen: Verl. Otto Sagner, 1995. – 3: Jungslavistinnen-Treffen (Hamburg, 1994). – 1995. – 286 s.  
III12-41  
L75 798929
129. \*McAllistar R. The influence of L1 on the acquisition of Swedish quantity by native speakers of Spanish, English and Estonian / R. McAllistar, J.E. Flege, T. Piske // J. of phonetics. – L. etc., 2002. – Vol.30, N2. – P. 229-258.
130. \*Niemi S. Emergent nature of morphological paradigms: plural inflection in Swedish and Finnish / S. Niemi, J. Niemi // Tahendusepuudja = Catcher of the meaning. – Tartu, 2002. – P. 285-296.
131. \*Rothein B. A modified “ExtendedNow” for the present perfect / B. Rothein // Recent advances in the syntax and semantics of tense, aspect and modality. – Berlin; N.Y., 2007. – P. 89-107.
132. \*Stromqvist S. On the acquisition of verb argument structure / S. Stromqvist, H. Ragnarsdottir // Linguistics: An interdisciplinary J. of the lang. sciences. – B. etc., 2000. – Vol. 38, N3. – P. 523-543.
133. \*Toivonen I. The directed motion construction in Swedish / I. Toivonen // J. of linguistics. – Cambridge, 2002. – Vol.38, N2. – P. 313-345.

134. \*Wellmann H. Sprachwandel und – kontinuierität in Literatur und Kritik. Über Guter Grass: „Unkenrufe“ (1992) / H. Wellmann // Zur Rolle der Sprache im Wandel der Gesellschaft = The role of language in changes of society. – Helsinki, 2002. – S. 59-69.

**ЗАПАДНАЯ ПОДГРУППА ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ**  
**(английский, немецкий, нидерландский, люксембургский,**  
**африкаанс, фризский, идиш).**

**СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ**  
**АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

135. \*Бартков Б.И. Семантическая классификация 11000 английских фразем / Б.И. Бартков, Н.С. Гречко // Тр. Дальневосточ. гос. техн. ун-та. – 2004. - №138. – С. 32-39. [Полный текст]

136. Блягоз З.З. Функционирование личных местоимений в разносистемных языках: (рус., англ. и адыг.): автореф. дис...канд. филол. наук: (10.02.20) / Кубан. гос. ун-т. – Краснодар, 2003. – 25 с. ав45047

137. Бондаренко О.С. Концепти «чоловік» і «жінка» в українській та англійській мовних картинах світу: дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / О.С. Бондаренко; Кіровоград. держ. пед. ун-т. – Кіровоград, 2005. – 195 с.

Ш12=411.4

Б811

дис1157

138. Бутова І. Політичний дискурс як об'єкт лінгвістичних досліджень / І. Бутова // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2009. – Вип. 16. – С. 232-239. – (Сер.: Іноземні мови)

Ш1

В535

873286

139. Верба Л.Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов: (посібник для перекладац. відділень вузів) / Л.Г. Верба. – Вінниця: Нова книга, 2008. – 246 с.

Ш12=432.1я73

В31

861487

140. \*Гафуров Б.З. Сравнительное изучение сегментных фоновариантов существительных русского, узбекского и английского языков, различающихся изменением фонемного состава / Б.З. Гафуров // Современные гуманитарные исследования. – 2009. - №6. – С. 127-129. [Полный текст]

141. Гусак І. Історія фрагментації в англійській мові в контексті розвитку індоєвропейських мов / І. Гусак // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2005. – Вип. 12. – С. 113-123. – (Сер.: Іноземні мови).

Ш1

В535

866395

142. \*Денисова Е.А. «Шотландский язык» и «шотландский диалект»: проблемы терминологии / Е.А. Денисова // Вестн. Ленинград.гос. ун-та. – 2008. - №2(10). – С. 33-45. [Полный текст]

143. Дербишева З.К. Этноязыковое своеобразие концепта «движение» в русском, английском и киргизском языках / З.К. Дербишева // Рус.яз. за рубежом. – 2009. - №4. – С. 81-86. 4 ч/з

144. Дробовська В. Проблема визначення діалекту в американській та вітчизняній регіональній діалектології / В. Дробовська // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2008. – Вип. 15. – С. 107-118. – (Сер.: Іноземні мови).

Ш1

В535

866398

145. Дубровкина И.Ю. Ассоциативная затекстовая мотивация названий художественных произведений английской и русской литературы (сравнительный аспект) / И.Ю. Дубровкина // Матеріали наукової конференції професорсько-викладацького складу: (Донецьк, 18-20 квіт. ). – Донецьк, 2007. – С. 20-22.

Ш12=43

М341

855547

146. Дубровкина И. Ономастические особенности и типология названий художественных произведений английской и русской литературы (сравнительный аспект) / И. Дубровкина // Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур: матеріали III Міжвуз. конф. молодих учених: (Донецьк, 15-16 лют. 2005 р.). – Донецьк, 2005. – С. 115-118.

Ш12=47

С916

837733

147. \*Жильцова О.В. К вопросу о соотношении объемов значений концептов «воздух» и «Air» в русском и английском языковых сознаниях в аспекте развития лингвокультурной компетенции обучающихся / О.В. Жильцова // Вестн. Рос.ун-та дружбы народов. – М., 2010. - №1. – С. 12-17. – (Сер.: Лингвистика) [Полный текст]

148. Ільченко О. Специфіка засобів передачі (ge) персоналізації в англійській мові / О. Ільченко // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2005. – Вип. 12. – С. 79-84. – (Сер.: Іноземні мови).

Ш1

В535

866395

149. \*Исмаева Ф.Х. Общее и различное в структуре языковой личности в русском и английском вариантах профессионального спортивного языка: автореф. дис...канд. филол. наук: (10.02.20) / Татар. гос. гум.-пед. ун-т. – Казань, 2006. – [Б.с.]

150. Кероп'ян А.Р. Лексико-семантическая структура российских и английских глаголов речи: дис...канд. филол. наук / А.Р. Кероп'ян; Горлов.пед. ин-т иностр. яз. – Горловка, 2003. – 197 с.

Ш12=411.2

К363

дис998

151. Кероп'ян А.Р. Лексико-семантична структура російських та англійських дієслів мовлення: автореф. дис...канд. филол. наук: (10.02.17) [Електронний ресурс] / Донец. нац. ун-т. – Донецьк, 2003. – 20 с.

Ш12=411.2

К363

ав44265

152. Кирилюк Н. Лексичні запозичення в малайзійському варіанті англійської мови / Н. Кирилюк // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2010. – Вип. 17. – С. 88-94. – (Сер.: Іноземні мови).

Ш1

В535

873616

153. Кирилюк Н. Малайзійський варіант англійської мови. Соціолекти та їх динаміка / Н. Кирилюк // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2008. – Вип. 15. – С. 71-79. – (Сер.: Іноземні мови).

Ш1

В535

866398

154. Ковригина А.И. Статус инициальных аббревиатур в испанском, английском и русском языках / А.И. Ковригина // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2010. - №4. – С. 107-112. – (Сер.19:Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

155. Корнеева А.П. Топологический поход к изучению английской фразеологии библейского происхождения / А.П. Корнеева // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2008. - №1. – С. 67-74. – (Сер.19:Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

156. Кришталь С.М. Структурно-семантический анализ метафорических терминов подъязыка финансов в английском и украинском языках: дис...канд. филол. наук: (10.02.17) / С.М. Кришталь; Донец.нац. ун-т. – Донецк: ДонНУ, 2003. – 218 с.

Ш12=411.4

К829

дис969

157. \*Кришталь С.М. Структурно-семантичний аналіз метафоричних термінів підмови фінансів в англійській і українській мовах: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / Донец. нац. ун-т. – Донецьк, 2003. – 20 с.

158. Кузнецова О.И. Семантическая относительность лексических единиц тематической группы «атмосферные осадки» в английском и русском языках: (сопоставительный анализ): автореф. дис...канд. филол. наук: (10.02.19) / Кубан. гос. ун-т. – Краснодар, 2002. – 23 с. ав40430

159. Кузьміна К.А. Трансформація номіналізації в англо-українському та українсько-англійському напрямках перекладу: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.16) [Електронний ресурс] / Київ. нац. ун-т. – К., 2004. – 21 с.

160. \*Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций / Т.В. Ларина. – М.: Языки славянских культур, 2009. – 512 с.

161. Левицкий А.Э. Сравнительная типология русского и английского языков: учеб.пособие для вузов / А.Э. Левицкий, Л.Л. Славова. – К.: Освіта України, 2007. – 271 с.

Ш12=411.2я73

Л371

857946

162. \*Линдстрем Л. Сопоставление прагматических функций вопросительных конструкций русского, французского и шведского языков в процессе обучения русскому языку / Л. Линдстрем // Состояние и перспективы сопоставительных исследований русского и других языков: V Междунар.



симпозиум: (Белград – Ниш, 30 мая – 1 июня 2000 г.). – Белград, 2000. – С. 327-332.

163. \*Маклакова Е.А. Контрастивный анализ семантики наименований лиц как основа их контрастивного лексикографического описания (на материале русского и английского языков) / Е.А. Маклакова // Вестн. Челяб. гос. пед. ун-та. – Челябинск, 2010. - №3. – С. 209-225. [Полный текст]

164. \*Максименко Е.С. Способы выражении концепта наказания в английской, американской и русской юридической терминологии / Е.С. Максименко // Единицы языка и их функционирование. – Саратов, 2003. – Вып. 9. – С. 76-79.

165. Мошкина Н.В. Функционально-языковые возможности англо-русской морфологической модели: (на материале лингво-семантических трансформаций лирики англ. романтизма в рус.переводах): автореф. дис...канд. филол. наук: (10.02.20) / Кубан. гос. ун-т. – Краснодар, 2003. – 23 с. ав44847

166. Олешик Л. Структурні особливості та прагматично-функціональні параметри рефлексивного показника в українській, англійській та іспанській мовах / Л. Олешик // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2009. – Вип. 16. – С. 239-250. – (Сер.: Іноземні мови)

Ш1

В535

873286

167. Олійник С.В. Оцінні фразеологічні одиниці в англійській та українській мовах: лінгвокогнітивний аспект: дис...д-ра філол. наук: (10.02.17) / С.В. Олійник; Донец. нац. ун-т. – Донецьк, 2008. – 243 с.

Ш12=432.1

О542

дис1505

168. \*Перфильева Н.Ю. Сравнительно-сопоставительное изучение английских и русских идиом, включающих лексемы погода / weather / Н.Ю. Перфильева // Изв. Рос.гос. пед. ун-та. – 2007. – Т. 19, №45. – С. 189-191.

[Полный текст]

169. Пирогов В.Л. Структура і семантика паремійних одиниць японської, англійської, української та російської мов: типологічний та лінгвокультурологічний аспекти: автореф. дис...канд. філол. наук: (10.02.17) / Київ. нац. лінгв. ун-т. – К., 2003. – 19 с. ав43165

170. Попов Ю.В. Зіставне дослідження семантичної деривації в сучасних російській та англійській мовах: (в аспекті концептуально-мовної картини світу): автореф. дис...канд. філол. наук: (10.02.15) / Одес. держ. ун-т. – О., 1996. – 16 с.

ав30463

171. Путіліна О. Роль граматичних форм дієслова й імені у формуванні структури українського й англійського речення / О. Путіліна // Донецький вісник наукового товариства ім. Шевченка. – Донецьк, 2009. – Т. 26. – С. 75-84.

Ш12=411.4

Д673

869863

172. Ригованова В.А. Зіставний аналіз категорії авторизації в українській та англійській мовах: структура та семантика: дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / В.А. Ригованова; Горлів. держ. пед. ін-т іноземних мов. – Горлівка, 2006. – 215 с.

Ш12=411.4

P493

дис1234

173. \*Ронская В.А. Семантика морфемотипов: (сравнительно-сопоставительный анализ русской и английской лексики) / В.А. Ронская // Вестн. Пятигорского гос. лингв. ун-та. – Пятигорск, 2009. - №2, ч.1. – С. 177-180.

174. \*Савченко Т.В. Особенности речевого взаимодействия деловых партнеров (на материале русского, английского и французского языков) / Т.В. Савченко // Вестн. Челяб. гос. ун-та. – Челябинск, 2007. - №13. – С. 91-95.

[Полный текст]

175. \*Савченко Т.В. Особенности речевого поведения в сфере делового общения (на материале русского, английского и французского языков) / Т.В. Савченко // Вестн. Удмуртского ун-та. – 2007. - №5-2. – С. 167-170.

[Полный текст]

176. Савчук І.І. Лінгвокогнітивний та комунікативний аспекти позначення суперництва засобами сучасної англійської мови: дис...канд.. філол. наук: (10.02.04) / І.І. Савчук; Житомир. держ. ун-т. – Житомир, 2007. – 273 с.

Ш12=432.1

C137

дис1372

177. Сакал Т.М. Історико-ономасіологічне та когнітивне дослідження префіксальних неологізмів у англійській мові: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.04) / Львів. нац. ун-т. – Л., 2004. – 20 с.

ав46833

178. \*Самойлова Ю.А. Значения и употребление модальных глаголов SAL (SHALL), WUL (WILL), WUD (WOULD) в диалектах равнинной Шотландии / Ю.А. Самойлова // Вестн. Моск. гос. обл. ун-та. – М., 2008. - №2. – С. 174-182. – (Сер.: Лингвистика)

179. Святюк Ю.В. Семантика та функціонування етнономінацій у сучасній англійській мові: дис...канд.. філол. наук: (10.02.04) / Ю.В. Святюк; Київ. нац. лінгв. ун-т. – К., 2005. – 258 с.

Ш12=432.1

C251

дис1135

180. \*Сивакова Н.А. Лексикографическое описание английских и русских фитонимов в электронном глоссарии: дис...канд. филол. наук: (10.02.21) / Н.А. Сивакова. – Тюмень, 2004. – [Б.с.]

181. Сидоров О.М. Структура і семантика одного підвиду речень відносної якісної характеристики суб'єкта в англійській та українській мовах / О.М. Сидоров // Типологія мовних значень у діахронічному та зіставному аспектах: зб. наук. праць. – 2011. – Вип. 23. – С. 20-31.

Ш12=43

T436

875847

182. Склярєнко О.М. Ізоморфізм та аломорфізм в ойконімії США й Україні: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.15) [Електронний ресурс] / Київ. нац. ун-т. – К., 2008. – 20 с.

ав60103

183. Скубашевская О.С. Лексика и фразеология античного происхождения в английском и украинском языках: дис...канд. филол. наук: (10.02.17) / О.С. Скубашевская; Донец.нац. ун-т. – Донецк, 2000. – 215 с.  
Ш12=432.1  
С46  
дис811
184. Сосніна Л.В. Адаптація англійської знімної лексики в російській мові другої половини ХХ початку ХХІ ст.: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.02) / Дніпропетр. нац. ун-т. – Д., 2005. – 19 с.  
ав47722
185. Стаценко В.И. Глаголы понимания и уточнения в русском и английском языках: монография / В.И. Стаценко. – Краснодар: Кубан. гос. ун-т, 2005. – 316 с.  
Ш12=411.2  
С786  
845665
186. \*Стаценко Е.С. Редуцирование в чат-коммуникации на английском и русском языках / Е.С. Стаценко // Вестн. Пятигорского гос. лингв. ун-та. – Пятигорск, 2009. - №2, ч.1. – С. 184-187. Б-ка им. Вернадского
187. Стефанова Н.О. Сучасна англомова термінологіка сфери освіти: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.04) / Одес. нац. ун-т. – О., 2004. – 20 с.  
ав44982
188. Стоянова І.Д. Дискурс антиутопії: (на матеріалі англ., укр. та рос. мов): дис...канд. філол. наук: (10.02.17) / І.Д. Стоянова; Донец. нац. ун-т. – Донецьк: ДонНУ, 2009. – 257 с.  
Ш1  
С829  
дис1611
189. Сухомлина И.Н. Семантическая направленность модальных отношений в английском и русском языках: сопоставительный анализ: автореф. дис...канд.. филол. наук: (10.02.20). – Краснодар, 2011. – 18 с.  
ав39110
190. \*Тарасова Ф.Х. Концепт «пицца» и его языковая реализация: (на примере пословиц и поговорок английского, русского и татарского языков) / Ф.Х. Тарасова // Вестн. Пятигорского гос. лингв. ун-та. – Пятигорск, 2009. - №2, ч.1. – С. 187-190. Б-ка им. Вернадского
191. Трофімова О.В. Фразеологічна репрезентація концептуалізації негативних емоцій в англійській та українській мовах / О.В. Трофімова // Типологія мовних значень у діхронічному та зіставному аспектах: зб. наук. праць. – 2011. – Вип. 23. – С. 31-45.  
Ш12=43  
Т436  
875847
192. Удинська А.Г. Метонімічні переноси на позначення людини в англійській і українській мовах: дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / А.Г. Удинська; Донец. нац. ун-т. – Донецьк: ДонНУ, 2007. – 224 с.  
Ш12=432.1  
У303  
дис1420
193. Удинська А.Г. Модель метонімічного переносу «дія – суб'єкт дії» в англійській і українській мовах / А.Г. Удинська // Типологія мовних значень у діхронічному та зіставному аспектах: зб. наук. праць. – 2011. – Вип. 23. – С. 45-56.

Ш12=43

T436

875847

194. \*Чергинец И.А. Сопоставительный анализ способов смыслообразования в суевериях английской и русской лингвокультур / И.А. Чергинец // Изв. Рос. гос. пед. ун-та. – СПб., 2008. - №29. – С. 340-344.

195. \*Черкашина Е.А. Концепты «добро» и «зло» в русском и английском языках / Е.А. Черкашина // Вопр. филол. наук. – М., 2009. - №2. – С. 116-121.

196. \*Чистякова Г.В. Словообразовательные потенции номинантов концептов цвета (на примере концептов YELLOW и желтый) / Г.В. Чистякова // Вестн. Челяб. гос. ун-та. – Челябинск, 2009. - №10. – С. 151-155.

[Полный текст]

197. Щербо П.А. Семантическое развитие вербализованного понятия «возраст» в английском, французском и русском языках / П.А. Щербо // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2008. - №1. – С. 95-101. – (Сер. 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

198. Ярошенко Н.О. Структурно-семантичні особливості сучасних словотвірних гнізд з вершинами САЖАТИ, САДИТИ і SADZIC у російській, українській і польській мовах у зіставленні з англійською мовою: дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / Н.О. Ярошенко; Донец. нац. ун-т. – Донецьк: ДонНУ, 2006. – 252 с.

Ш1

Я774

дис1268

199. \*Prince E.F. On kind-sentences, resumptive pronouns and relative clauses / E.F. Prince // Towards a social science of language. – Philadelphia, 1997. – Vol. 2. – P. 223-235.

200. The Germanic Languages / Ed. by E. Konig, J. Van der Auwera. – London: Routledge; New York, 2002. – 631 p.

Ш12-43

G39

826903

### ***СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА***

201. Базалина Е.Н. Семантико-синтаксические средства выражения модальности в художественном тексте: сопоставительный анализ немецкого и русского языков: автореф. дис...канд. филол. наук: (10.02.20) / Кубан. гос. ун-т. – Краснодар, 2001. – 23 с. ав39485

202. \*Байкова О.В. Вариативность языка немецких поселенцев в условиях иноязычного окружения / О.В. Байкова // Вестн. Челяб. гос. ун-та. – Челябинск, 2009. - №35, вып 37. – С. 14-19. – (Сер.: Филологи я. Искусствоведение).

203. \*Боровина А.В. Некоторые способы языковой реализации несобственно-прямой речи в немецком и русском языках / А.В. Боровина, Н.В. Пестова // Вестн. Южно-Уральского гос. ун-та. – 2008. - №1. – С. 3-6. – (Сер.: Лингвистика). [Полный текст]

204. Велицкая Ю. Фразеологизмы со значением отрицания в немецком и украинском языках / Ю. Велицкая // Зіставне вивчення германських та

романських мов і літератур: матеріали міжвуз. наук. студ. конф.: (13-14 берез. 2007 р.). – Донецьк, 2007. – С. 45-47.

Ш12=43

3647

852655

205. \*Воронина Л.В. Фокусирование и категоризация мира в производных единицах немецкого языка / Л.В. Воронина // Гуманитарные исследования. – 2011. - №2. – С. 50-56.

206. Горбачевская С.И. Немецкие модальные частицы как иллокутивные индикаторы (опыт сравнительно-сопоставительного анализа) / С.И. Горбачевская // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2005. - №1. – С. 21-30. – (Сер.19:Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

207. \*Денисова Г.Л. Придаточная часть сравнительного предложения и группа с WIE (сравнительно-сопоставительный анализ) / Г.Л. Денисова // Вестн. Волж. ун-та. – Тольятти, 2005. – Вып. 5. – С. 59-69. – (Сер.: Филология).

208. \*Домашнев А.И. Типология сходств и различий языковых состояний и языковых ситуаций в странах немецкой речи / А.И. Домашнев, Л.В. Копчук. – СПб.: Наука, 2001. – 165 с.

209. Дрінко Г.Г. Спонукальні конструкції в англійській та українській мовах: дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / Г.Г. Дрінко; Горлів. держ. пед. ін-т іноземних мов. – Горлівка, 2005. – 182 с.

Ш12=432.1

Д744

дис1161

210. Дрінко Г.Г. Спонукальні конструкції в англійській та українській мовах: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / Донец. нац. ун-т. – Донецьк, 2005. – 19 с. ав49406

211. Дяків Х. Семантичні особливості застереження у німецькій та українській мовах / Х. Дяків // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2008. – Вип. 15. – С. 97-107. – (Сер.: Іноземні мови).

Ш1

В535

866398

212. Задачаина А. Семантика дієслів зі значенням деструкції в англійській, німецькій, українській та російській мовах / А. Задачаина //Зіставне вивчення германських та романських мов і літератур: матеріали міжвуз. наук. студ. конф.: (13-14 берез. 2007 р.). – Донецьк, 2007. – С. 79-81

Ш12=43

3647

852655

213. Замощина Н.О. Похідні іменники з локативним значенням: (на матеріалі нім., рос., фр. і турец. мов): дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / Н.О. Замощина; Донец. нац. ун-т. – Донецьк, 2010. – 243 с.

Ш1

3265

дис1726

214. Иванова Е. Привативные инхоативные глаголы в немецком и русском языках / Е. Иванова // Зіставне вивчення германських та романських мов і літератур: матеріали міжвуз. наук. студ. конф.: (13-14 берез. 2007 р.). – Донецьк, 2007. – С. 86-88

Ш12=43

3647

852655

215. Квіренко Л. Інтерференційні процеси в лексико-семантичній системі берлінського міського діалекту / Л. Квіренко // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2010. – Вип. 17. – С. 35-42.

Ш1

В535

873616

216. Комков О.А. О некоторых аспектах феноменологии восточнохристианского художественного текста / О.А. Комков // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2009. - №4. – С. 58-73. – (Сер. 19:Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

217. Копчук Л.Б. Фразеологизмы как знаки – индикаторы культурно-языковой компетенции носителей языка / Л.Б. Копчук // Проблемы идиоэтнической фразеологии. – СПб., 2000. – Вып. 3. – С. 42-49.

*[На материале фразеологии немецкого языка Австрии, Германии, Швейцарии]*

218. Карасева Н.В. Цветообозначения в языке: параллели между русским и немецким языками / Н.В. Карасева // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2006. - №1. – С. 96-110. – (Сер. 19:Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

219. Кошкарьова Л.С. Порівняльна лексикологія німецької і української мов [Електронний ресурс]: підручник / Л.С. Кошкарьова. – Донецьк: ДонНУ, 2009. – 1 електрон. опт. диск (CD-ROM)

Ш12=432.4я73

К762

ми1118

220. Кравцова А. Фразеологические единицы английского, немецкого и украинского языков в составе которых имеется наименование млекопитающих / А. Кравцова // Зіставне вивчення германських та романських мов і літератур: матеріали міжвуз. наук. студ. конф.: (13-14 берез. 2007 р.). – Донецьк, 2007. – С. 119-121

Ш12=43

3647

852655

221. Кривоносов А.Т. Система классов слов как отражение структуры языкового сознания: (философские основы теоретической грамматики) / А.Т. Кривоносов. – М.; Нью-Йорк, 2001. – 845 с.

*[Немецкий язык]*

222. Кудрявцева И.Н. Культурно-языковые особенности деловых переговоров – немецкий стиль / И.Н. Кудрявцева // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2010. - №2. – С. 134-140. – (Сер. 19:Лингвистика и межкультурная коммуникация).

4 ч/з

223. Ларина И.С. Идеографическая классификация и анализ семантики немецких идиом (на материале идиом семантического поля «речевая

деятельность») / И.С. Ларина // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2009. - №1. – С. 168-176. – (Сер. 19:Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

224. Лукшик Л. Когнитивный подход к проблеме интертекстуальности (на примере немецких и венгерских рекламных текстов) / Л. Лукшик // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2010. - №4. – С. 52-69. – (Сер. 19:Лингвистика и межкультурная коммуникация). 4 ч/з

225. \*Майотова А.В. Терминосистема предметно-специального языка «Банковское дело» в лингвокогнитивном аспекте: на материале русского и немецкого языков: автореф. дис...канд. филол. наук: (10.02.19) / Саратов. гос. ун-т. – Саратов, 2008. – [Б.с.]

226. Малюга А.Ф. Найменування явищ природи у зіставному аспекті: дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / А.Ф. Малюга; Донец. нац. ун-т. – Донецьк, 2010. – 229 с.

Ш1

М218

дис1697

227. Матвеичева Ю. Сравнительная характеристика инфинитива как компонента предложения в русском и немецком языках / Ю. Матвеичева // Сучасні проблеми та перспективи дослідження романських і германських мов і літератур: матеріали III міжвуз. конф. молодих учених: (м. Донецьк, 15-16 лют. 2005 р.). – Донецьк, 2005. – С. 21-23.

Ш12=47

С916

837733

228. \*Михайлова В.А. Реализация категории эвиденциальности в немецком и русском языках / В.А. Михайлова // Вестн. Пятигор.гос. лингв. ун-та. – Пятигорск, 2009. - №2, ч.1. – С. 171-177.

229. \*Михайлова С.В. Конструкции с возвратным залоговым значением в современных германских языках: на материале английского, немецкого, шведского языков / С.В. Михайлова // Проблемы теории языка и переводоведения. – М., 2006. - №29, - С. 89-105; №30. – С. 68-86.

230. \*Михайлова С.В. Пассивная инактивность как одно из залоговых значений инактивности, ее структура и место в залоговой системе современных германских языков: на материале английского, немецкого, шведского языков // Проблемы теории языка и переводоведения. – М., 2007. - №31. – С. 87-108.

231. \*Мишин А.А. Культурный концепт «глупость» в немецкой пословичной картине мира / А.А. Мишин // Изв. Волгоград.гос. пед. ун-та. – 2007. - №2. – С. 22-26.

232. \*Мыркин В.Я. Некоторые морфологические особенности современного немецкого языка в сравнительно-историческом толковании: учеб.пособие для студентов фак. иностр. яз. / В.Я. Мыркин; Помор.гос. ун-т. – Архангельск, 2004. – 47 с.

233. Мізін К.І. Компаративні фразеологічні одиниці сучасної німецької мови: шляхи утворення та ідеографії: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.04) / Київ. нац. лінгв. ун-т. – К., 2004. – 20 с. ав45855

234. Ніколаєва Л.Б. Типологія термінів спорідненості: дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / Л.Б. Ніколаєва; Донец. нац. ун-т. – Донецьк: ДонНУ, 2005. – 247 с.

Ш1

Н632

дис1134

235. Огуй О.Д. Міжмовна інтерференція німецької мови на Буковині початку ХХ ст. / О.Д. Огуй // Компаративістика і типологія у сучасній лінгвістичній науці: дослідження і проблеми: матеріали конф. : (8-11 черв. 2006 р.) . – Донецьк, 2006. – С. 88-94.

Ш1

К637

855535

236. \*Онищенко А.М. Аналіз словотвору економічної термінології німецької мови / А.М. Онищенко // Постметодика. - 2008. - №3. – С. 61-63.

Б-ка ім. Вернадського

237. Панченко К. Становлення граматичних форм майбутнього часу в німецькій та українській мовах / К. Панченко // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2008. – Вип. 15. – С. 24-35. – (Сер.: Іноземні мови)

Ш1

В535

866398

238. Петрова О.В. Особливості номінації в псевдонімії німецької та української мов: дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / О.В. Петрова; Кіровоград. держ. ун-т. – Кіровоград, 2005. – 184 с.

Ш12=432.4

П305

дис1191

239. \*Пименов Е.А. Пути души и духа в немецких народных представлениях / Е.А. Пименов // Грани русистики: филол. этюды. – СПб., 2007. – С. 116-120.

240. Пиц Т. Німецькі назви шкіряників у польській, білоруській та українській мовах XV-XVIIст.. / Т. Пиц // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2009. - №16. – С. 250-258. – (Сер.: Іноземні мови)

Ш1

В535

873286

241. \*Пичкур А.И. Языковой вкус современного политика: (на материале российских и немецких СМИ) / А.И. Пичкур // Коммуникативно-когнитивные аспекты лингвистических исследований в германских языках. – Самара, 2008. – С. 167-177.

242. \*Подгаец А.М. Репрезентация категорий «Бог», «судьба», «природа» в письменной культуре древних германцев, славян и кельтов / А.М. Подгаец, М.А. Цветухина // Вестн. Перм. ун-та. – Пермь, 2009. - №2. – С. 41-48. – (Российская и зарубежная филология).

243. \*Романова Е.А. Национально-культурная специфика концепта сердце в английской и немецкой языковой картинах мира / Е.А. Романова // Изв. Волгоград.гос. пед. ун-та. – Волгоград, 2007. - №5. – С. 35-41.

244. Сакиро Е.А. Метафора стены: бинарная оппозиция «естественное – искусственное» в немецком языке и австрийской литературе / Е.А. Сакиро // Вестн. Моск. ун-та. – М., 2009. - №4. – С. 112-118. – (Сер. 19:Лингвистика и культурная коммуникация). 4 ч/з

245. \*Сибул В.В. Структура лексико-семантического поля «птица» в языковом сознании носителей русского, английского и немецкого языков:



автореф. дис...канд. филол. наук: (10.02.19) / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 2007. – 23 с.

246. \*Смирнова Т.И. Структурно-семантические соответствия немецким модальным глаголам при переводе с русского языка на немецкий / Т.И. Смирнова // Вестн. Пятигор.гос. лингв. ун-та. – Пятигорск, 2009. - №2, ч.1. – С. 181-184.

247. \*Степаненко И.С. Инфинитив в роли подлежащего в английском и немецком языках / И.С. Степаненко // Изв. Санкт-Петербург.гос. электротехн. ун-та. – СПб., 2011. - №5. – С. 129-136.

248. Стоянова І.Д. Дискурс антиутопії: (на матеріалі англ., укр. та рос. мов): дис. ...канд. філол. наук: (10.02.17) / І.Д. Стоянова; Донец. нац. ун-т. – Донецьк, 2009. – 257 с.

Ш1

С829

дис1611

249. \*Танков Е.В. Виды актуализации семантической категории *wunsch* немецком языковом сознании: модус *hoffnung* / Е.В. Танков // Вестн. Хакас.гос. ун-та. – Абакан, 2007. – Вып.8. – С. 9-11. – (Сер. 5:Филология. Языкознание).

250. Тарасова В.В. Семантичне поле «Засоби пересування» в сучасних англійській, німецькій, російській та українській мовах: дис...канд.. філол. наук: (10.02.17) / В.В. Тарасова; Київ. нац. ун-т. – Донецьк, 2009. – 257 с.

Ш1

T191

дис1629

251. Тимченко Є.П. Порівняльна стилістика німецької та української мов: посібник для студ.-германістів філол. / Є.П. Тимченко. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 239 с.

Ш12=432.4я73

T419

848869

252. Ткачук В.М. Категорія суб'єктивної модальності: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.15) / Донец. нац. ун-т. – Донецьк, 2002. – 24 с. ав41668

253. Трошина Н.Н. Проблемы диалектологии немецкого языка и языковой вариативности в исследованиях Петра Визингера (науч.-аналит. обзор) / Н.Н. Трошина // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература: РЖ. – М., 2000. - №1. – С. 132-153. – (Сер.: Языкознание) СБО

254. \*Федуленкова Т.Н. Изоморфизм и алломорфизм в германской фразеологии: (на материале англ., нем., и швед.языков): автореф. дис...д-ра филол. наук: (10.02.20) / Урал. гос. пед. ун-т. – Свердловск, 2006. – 34 с.

255.\*Федуленкова Т.Н. Изоморфизм и алломорфизм в германской фразеологии, основанной на синекдохе: (на материале английского, немецкого и шведского языков) / Т.Н. Федуленкова // Вестн. Помор.ун-та. – Архангельск, 2003. – Вып. 2(4). – С. 66-74. – (Сер.: Гуманитарные и социальные науки).

256.\*Федуленкова Т.Н. Изоморфизм и алломорфизм в германской фразеологии, основанной на пространственных ассоциациях: (на материале английского, немецкого и шведского языков) / Т.Н. Федуленкова // Вестн. Южно-Урал. гос. ун-та. – Челябинск, 2004. – Вып. 7. – С. 108-112. – (Сер.: Лингвистика).

257. \*Федуленкова Т.Н. Изоморфизм и алломорфизм индикаторных фразеологических единиц английского, немецкого и шведского языков / Т.Н. Федуленкова // Вестн. Тюмен. гос. ун-та. – Тюмень, 2006. - №8. – С. 55-60.

258. \*Федуленкова Т.Н. Изоморфные и алломорфные отношения английской, немецкой и шведской фразеологии / Т.Н. Федуленкова; Помор.гос. ун-т. – Архангельск, 2004. – 158 с.
259. \*Федуленкова Т.Н. Изоморфные и алломорфные черты германской фразеологии, основанной на метафоре: (на материале английского, немецкого и шведского языков) / Т.Н. Федуленкова // Вестн. Ленинград.гос. ун-та. – СПб., 2006. - №2. – С. 39-43.
260. \*Федуленкова Т.Н. Изоморфизм структурно-семантической моделированности в германской фразеологии: (на материале английского, немецкого и шведского языков) / Т.Н. Федуленкова // Фразеологизм и слово в национально-культурном дискурсе: (лингв. и лингвометод. аспекты). – М; Кострома, 2008. – С. 44-48.
261. \*Федуленкова Т.Н. Компонентный анализ соматизма hand–hand–hand: (на материале английского, немецкого и шведского языков) / Т.Н. Федуленкова // Теория и экология разума: материалы Всерос. конф. «Культура. Искусство. Наука»: (13-14 апр.). – Тюмень, 2000. – С. 205-209.
262. \*Федуленкова Т.Н. Общее и особенное в германской метонимической фразеологии: (на материале английского, немецкого и шведского языков) / Т.Н. Федуленкова // Вестн. Помор.ун-та. – Архангельск, 2005. – Вып. 2. – С. 71-79. – (Сер.: Гуманитарные и социальные науки).
263. \*Федуленкова Т.Н. Одномерные и двумерные модели в английской, немецкой и шведской фразеологии / Т.Н. Федуленкова; Помор.гос. ун-т. – Архангельск, 2006. – 195 с.
264. \*Федуленкова Т.Н. Семантическая соотнесенность фразеологической единицы и ее соматического компонента / Т.Н. Федуленкова // Resphilological. – Архангельск, 2000. – Вып. 2. – С. 103-113.
265. \*Федуленкова Т.Н. Универсалии в германской фразеологии (на материале английского, немецкого и шведского языков) / Т.Н. Федуленкова // Вестн. Тюмен. гос. ун-та. – Тюмень, 2005. - №2. – С. 206-212.
266. \*Шатилова Л.М. Немецкие и русские эксплицитные пожелания, выражающие «добрые чувства» / Л.М. Шатилова // Вестн. Пятигор.гос. ун-та. – Пятигорск, 2009. - №2, ч.1. – С. 196-198.
267. \*Шведова И.В. Исторический аспект падежной системы немецкого языка / И.В. Шведова // Вестн. Тамбов.ун-та. – Тамбов, 2009. №7. – С. 273-276.
268. \*Шведова И.В. Исторический аспект падежной системы немецкого и русского языков / И.В. Шведова // Вестн. Костром.гос. ун-та. – Кострома, 2009. – Т. 15, №4. – С. 208-211.
269. \* Шемчук Ю.М. Исторический аспект замены неактуальных номинаций новыми именами: на материале немецкого и русского языков / Ю.М. Шемчук // Вестн. Хакас.гос. ун-та. – Абакан, 2002. – Вып. 3. – С. 161-163. – (Сер.:Языкознание).
270. \*AijmerK. Thediscourseparticle “well” andistequivalentsinSwedishandDutch / К. Aijmer, A.-M. Vandenberg // Linguistics: AninterdisciplinaryJ. ofthelang. sciences. – Berlin; NewYork, 2003. – Vol. 41, N6. – P. 1123-1161.

271. \*Carlsson M. Deutsch und Schwedisch im Kontrast: Zur Distribution nominaler u. verbaler Ausdrucksweise in Zeitungstexten / M. Carlsson. – Goteborg: Acta Univ. Gothoburgensis, 2004. – V.1. – 190 s.

272. Linguistische Beitrage zur Slavistik aus Deutschland, Osterreich und der Schweiz / Hrsg. Dippong H. – Munchen: Verl. Otto Sagner, 1995. – 286 s.

III12-14

L75

798929

273. \*Nemeth A. Normen' im zweisprachigen Sprachgebrauch. Uberlegungen zur Theorie und Methode ihrer Beschreibung am Beispiel des deutsch-ungarischen Sprachkontaktes / A.Nemeth // Sprachwissenschaft. – Heidelberg, 2006. – Bd. 31, H. 2. – S. 175-206.

274. \*Porksen U. Mehrsprachigkeit und Selbststand: Uber die staatsunabhängige deutschen Gemeinsprache und ihre denkbare Zukunft: Sieben Thesen / U. Porksen // Die Deutschen und ihre Sprache: Reflexionen über ein unsicheres Verhältnis. – Bremen, 2000. – S. 7-33.

275. \*Riehl C.M. Mehrsprachigkeit an der deutsch-romanischen Sprachgrenze: Auswirkungen der Sprachpolitik auf die mehrsprachige Kompetenz der Sprecher / C.M. Riehl // Sociolinguistica. – Tübingen, 2002. – 16. – S. 74-83.

276. \*Wiesinger P. Über Eberhard Kranzmayers kleine Schriften zur österreichischen Namenforschung. N. F. / P. Wiesinger // Beitr. zur Namenforschung N. F. – Hedelberg, 2001. – Bd. 36, H. ¾. – S. 335-352.

### ***СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ФРИЗСКОГО, НИДЕРЛАНДСКОГО, ГОЛЛАНДСКОГО ЯЗЫКОВ***

277. \*Абрамова Е.В. Фонетические нарушения в речи голландцев и фламандцев на русском языке при имитации шумных согласных в сочетании с гласными / Е.В. Абрамова // Вестн. ИНЖЭКОНа. = 2010. - №4. – С. 195-199. – (Сер.: Гуманитарные науки).

278. \*Куликов Л.И. Типологические заметки об именной инкорпорации в индоевропейском: фризский и санскрит / Л.И. Куликов // Лингвистический беспредел: сб. ст. к 70-летию А.И. Кузнецовой. – М., 2002. – С. 262-273.

279. \*Мирзаханова А.Э. Парадигма временных форм фризского языка / А.Э. Мирзаханова // Вопросы германистики. – Пятигорск, 2007. – Вып. 9. – С. 156-160.

280. \*Попков В.В. К проблеме рациональности и нерациональности систем письма: орфографические реформы исландского и фризского языков / В.В. Попков // Фонетика и письмо в диахронии. – Омск, 2001. – С. 47-53.

281. \*Adelaar W. E.M. Uhlenbeck (1913-2003) / W. Adelaar // Intern. J. of Amer. ling. – Chicago (IL). – 2003. – Vol. 69, N4. – P. 397.

282. \*Bree C. van. Een Fries substraat in Drente? / C. van. Bree // Acta Univ. wratislaviensis. – Wroclaw, 2003. – N2523: Neerlandica wratislaviensia, N 14. – Blz. – 65-80.

283. \*Bree C. van. De morfologie van het Stadsfries (II) / C. van. Bree // Tijdschr. voor nederl. taal – en letterkunde. – Leiden, 2001. – D. 117, afl. 2. – S. 133-150.

284. \*Goossens J. Nederlandse sociodialectologie / J. Goossens // Acta Univ. wratislaviensis. – Wrocław, 2003. – N2523 : Neerlandica wratislaviensia, N14. – Blz. 51-63.

285. \*Shimizu Makoto. Struktur fan it Westerlauwersk Frysktiidwurd / Shimizu Makoto // Хокайдо: дайгакубунгакубукие. – Саппоро, 2000. - №101. – С. 93-130. [Грамматическая структура западного фризского языка: глагол]

### ***СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ИДИШ***

286. \*Абрамова Е.В. Языковая ситуация в Нидерландах и Бельгии / Е.В. Абрамов // Вестн. ИНЖЭКОНА. – СПб., 2009. – Вып. 4. – С. 249-253. – (Сер.: Гуманитарные науки).

287. \*Волошин Ю.К. Идиш в американском английском / Ю.К. Волошин // Актуальные вопросы английской филологии. – Пятигорск, 1997. – С. 26-31.

288. \*Литвак С. Контрастивный анализ грамматических категорий глагола в языке идиш и других западногерманских языках / С. Литвак // Материалы Седьмой ежегодной Международной междисциплинарной конференции по иудаике. – М., 2000. – Ч.2. – С. 266-269.

289. \*Сорокина А.Ю. К проблеме славяно-еврейских языковых контактов в славистике и иудаике / А.Ю. Сорокина // Славяноведение. – 2009. - №5. – С. 78-85.

290. \*Сороченкова Е.В. Формирование специфической языковой идиомы – идиша под влиянием изоляции еврейских общин в средневековой Германии / Е.В. Сороченкова // Текст и дискурс. – СПб., 2005. – С. 107-112.

291. \*Heuscock C. Verbmovement and coordination in a dynamic theory of licensing / C. Heuscock, A. Kroch // Ling. rev. – Berlin; N.Y., 1995. – Vol. 11, N3/4. – P. 257-283.

292. \*Hildebrandt R. Max Weinreich: Promotion Marburg 1923, Publikation Atlanta 1993 / R. Hildebrandt // Texttyp, Sprechergruppe, Kommunikationsbereich. – B.; N.Y., 1994. – S. 261-267.

293. \*Hoge K. The disruption of a triglossic situation as a motivating factor for language death: The case of Western Yiddish / K. Hoge // The Germanic mosaic: Cultural a. ling. diversity in society. – Westport (Conn.); L., 1994/ - P. 129-136/

*[Идиш в Германии]*

294. \*Kapfhammer G. Zeugnisse jüdischer Mobilität in Süddeutschland – jüdenwege in Bayern / G. Kapfhammer // Proceedings of the XVII International congress of onomastic sciences, (Helsinki 13-18 August 1990). – Helsinki, 1990. – Vol. 1. – S. 472-478.

295. \*Matras Y. Zur Rekonstruktion des jüdischdeutschen Wortschatzes in den Mundarten ehemaliger „Judendorfer“ in Südsüdwestdeutschland / Y. Matras // Ztschr. für Dialektologie u. Linguistik. – Wiesbaden, 1991. – Jg. 58, H.3. – S. 267-293.

296. Shneider V. Traces of the ten / V. Shneider. – Beer-Sheva, Israel, 2002. – 487 p.

Ш1

S54

821401

297. \* Timm E. Graphische und phonische Struktur des Westjiddischen: Unter besonderer Berücksichtigung der Zeit um 1600 / E. Timm. – Tübingen: Nimeyer, 1987. – X. – 598 s.

*[Идиш в Германии]*

### **СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ АФРИКААНС**

298. \*Луцков А.Д. Коммуникативная роль языков нгуни в Южно-Африканской Республике, А.Д. Луцков // Россия в Африке и Африка в России. – М., 2003. – С. 302-304.

299. \*Никольский Л.Б. Трансмиссия культуры и ее лингвистические последствия в афро-азиатских странах / Л.Б. Никольский // Язык как средство трансляции культуры. – М., 2000. – С. 191-203.

300. Оксентюк О.Р. Английский язык в Южно-Африканской Республике / О.Р. Оксентюк // Филологические науки. – 2000. - №4(19). – С. 34-46. 4 ч/з

301. \*Хапилина Е.В. Контакты европейских языков на территории Африки: (на материале англ. заимствований а африканских вариантах французского языка): автореф. дис...канд. филол. наук: (10.02.19) / Сарат. гос. акад. права. – Саратов, 2005. – 20 с.

302. \*Хохлова И.Н. Из истории проникновения южно-африканских слов в английский и русский языки / И.Н. Хохлова // Вестн. Моск. гос. обл. ун-та. – М., 2007. - №52. – С. 132-139. – (Сер.:Лингвистика).

303. \*Jenewari C.E.W. Towards a diachronic theory of Jgender / C.E.W. Jenewari // Proceedings of the XIIIth International congress of linguists, (August 29- September 4, 1982, Tokyo). – Tokyo, 1983. – Н. 697-699.

304. \*Jungraithmayr H. Minoritaten sprachforschung in Afrika / H. Jungraithmayr // Perspektiven afrikanistischer Forschung = Perspectives de recherches africanistes. – Köln; Koppe, 1994. – S. 217-234.

305. \*Richmond E.B. Can language planning work? Theory versus practice in Africa / E.B. Richmond // Topics in African linguistics. – Amsterdam; Philadelphia, 1993. – P. 293-299.

306. \*Schneider Th. R. Proverbs in translation: Critical remarks from a Southern African viewpoint / Th. R. Schneider // Perspektiven afrikanistischer Forschung = Perspectives de recherches africanistes. – Köln; Roppe, 1994. – P. 343-354.

*[На материале языка тсонга (ЮАР)]*

### **СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ.**

307. Абрамичева О.М. Теорія та практика молодого граматизму в українському і російському мовознавстві: дис...канд. філол. наук: (10.02.15) / О.М. Абрамичева; Слов'ян. держ. пед. ун-т. – Слов'янськ, 2005. – 227 с.

ШІ

А16

дис1185

308. Алієва О. Семантичний інваріант як компонент термінотворення / О. Алієва // Вісн. Львівського ун-ту. – Л., 2010. – Вип. 17. – С. 88-94. – (Сер. Іноземні мови).

Ш1

В535

873616

309. Бернштейн С.Б. Сравнительная грамматика славянских языков: учебник для вузов / С.Б. Бернштейн. – М.: Изд-во Моск. ун-та: Наука, 2005. – 352 с.

Ш12=41я73

Б516

828855

310. Борщевський С.В. Доіндоєвропейські субстрати слов'янських та германських мов у світлі новітніх наукових досліджень / С.В. Борщевський // Мовознавство. – 2008. - №2. – С. 197-202. 4 ч/з

311. \*Брус М.П. Загальні жіночі особові номінації в українській мові 16-17 століть: словотвір і семантика: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.01) [Електронний ресурс] / Прикарпат. ун-т. – Івано-Франківськ, 2001. – 20 с.

Б-ка Вернадського

312. \*Гладров В. Актуальные теоретические аспекты сопоставительного изучения русского языка / В. Гладров // Язык – Культура – Человек. – М., 2008. – С. 63-69.

313. Гринюк О. Валентність твірних основ та словотвірних офіксів / О. Гринюк // Вісник Львівського ун-ту. – Л., 2008. – Вип. 15. – С. 64-71.

Ш1

В535

866398

314. Дудик П.С. Синтаксис української мови: підручник / П.С. Дудик, Л.В. Прокопчук. – К.: Академія, 2010. – 380 с.

Ш12=411.4я73

Д812

872775

315. Кочан І.М. Динаміка і кодифікація термінів з міжнародними компонентами у сучасній українській мові: монографія / І.М. Кочан. – Л., 2004. – 518 с. Б-ка Вернадського

316. Дороз В.Ф. Вивчення лексикології в умовах діалогу культур: навч. посібник для студ. філолог. ф-та вузів / В.Ф. Дороз. – Ніжин: Аспект-Поліграф, 2006. – 263 с.

Ш12=411.4я73

Д692

849702

317. Кашета Ю.В. Засоби передачі слов'яно-руського синтаксису у «простій» мові варіанта Мелетія Смотрицького (риторичний аспект): автореф. дис...увід. філол. наук: (10.02.01) / Харк. нац. ун-т. – Х., 2007. – 20 с. ав56207

318. Лефельдт В. Спряжение украинского и русского глаголов и морфологическая типология славянских языков / В. Лефельдт. – М.: Языки славянской культуры, 2003. – 173 с.

Ш12=411.2

Л53

833913

319. Марчук У.Б. Асоціативний потенціал лінгвокультурних концептів у різносистемних мовах: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.15) / Київ. нац. ун-т. – К., 2009. – 20 с. ав62538
320. \*Нерознак В.П. Русский язык на постсоветском пространстве: к проблеме лингвоэтизма в странах СНГ и Балтии / В.П. Нерознак // Вестн. Рос.гуманит. науч. фонда. – М., 2001. - №4. – С. 105-110.
321. Поржезинский В.К. Сравнительная грамматика славянских языков / В.К. Поржезинский. – М.: УРСС, 2005. – 120 с.  
Ш12=41  
П592 834475
322. \*Плахова О.А. Перевод советизмов как проблема межкультурной коммуникации (на материале произведений М.А. Булгакова) / О.А. Плахова // Науч. вестн. Воронеж. гос. архит.-строит. ун-та. – Воронеж, 2010. - №13. – С. 183-191. – (Сер.: Совр. лингв. метод.-дидакт. исслед.).
323. Путіліна О. Давальний відмінок як формально-поверхневий репрезент глибинного об'єктного значення в сучасній українській мові (у зіставленні з англійською) / О. Путіліна // Лінгвістичні студії. – Донецьк, 2010. – Вип. 20. – С. 79-87.  
Ш12=411.4  
Л45 869845
324. Путіліна О. Функція місцевого відмінка як репрезентанта об'єктного значення в сучасній українській мові (у зіставленні з англійською) / О. Путіліна // Донецький вісник наукового товариства ім. Шевченка. – Донецьк, 2010. – Т.28. – С. 155-164.  
Ш12=411.4  
Д673 871950
325. \*Резвцова М.Д. Научная школа В.Д. Аракина: историческая семасиология и лингводидактическое изучение русского и германских языков / М.Д. Резвцова, Е.А. Никулина // Научные школы Московского педагогического государственного университета. – М., 2008. – Вып. 1. – С. 235-246.
324. Руснак Н.О. Структурно-семантичні особливості діалектних текстів російських «острівних» говірок на території Чернівецької області: автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.02.02) / Київ. ун-т. – К., 1996. – 18 с. ав30104
325. Рябініна І.М. Джерела вивчення історії мови в українському та російському мовознавстві ХІХ ст.. – 30-х рр.. ХХ ст.: дис...канд. філол. наук: (10.02.15) / І.М. Рябініна; Слов'ян. держ. пед. ун-т. – Слов'янськ, 2007. – 230 с.  
Ш12=411.4  
Р98 дис1442
326. Тищенко О.В. Обрядова семантика слов'янських мов у зіставно-типологічному аспекті: автореф. дис...д-ра філол. наук: (10.02.15) / Київ. нац. ун-т. – К., 2001. – 32 с. ав39476
327. Федоренко О.Д. Емоційно-оцінний потенціал демінутивів у публіцистиці (на матеріалі української періодици 1995-2004 років): автореф. дис...канд.. філол. наук: (10.01.08) / Київ. нац. ун-т. – К., 2006. – 20 с. ав54302

328. Черівко І.В. Семантико-структурна та стильова характеристика фразеологізмів в українських пам'ятках 16-17 ст.: автореф. дис...канд. філол. наук: (10.02.01) / Львів. нац. ун-т. – Л., 2006. – 18 с. ав56123

329. Штанденко У.М. Відмінний суфіксальний словотвір дієслів у староукраїнській мові 14-18 ст.: автореф. дис...канд. філол. наук: (10.0201) / Ін-т укр. мови. – К., 2003. – 20 с. ав43959

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |    |
|---|----|
| 1. Сравнительное изучение германских языков на современном этапе.....           | 3  |
| 2. Северная группа германских языков.....                                       | 11 |
| 3. Западная группа германских языков.....                                       | 14 |
| 3.1. Сравнительное изучение английского языка.....                              | 14 |
| 3.2. Сравнительное изучение немецкого языка.....                                | 20 |
| 3.3. Сравнительное изучение фризского, нидерландского, голландского языков..... | 27 |
| 3.4. Сравнительное изучение идиш.....   | 28 |
| 3.5. Сравнительное изучение африкаанс.....                                      | 29 |
| 4. Сравнительное изучение славянских языков.....                                | 29 |